

# Rathaus- Korrespondenz

gegründet 1861



freitag, 12. november 1971

blatt 3200

geehrte redaktion!

4 über das oesterreichische komitee fuer sozialarbeit veranstaltet vom 16. bis 18. november eine tagung, die sich mit den problemen der gastarbeiter in oesterreich befassen wird. vertreter des bundes und der laender sowie verschiedener institutionen, wie industrie, wirtschaft, arbeiterkammer, gewerkschaftsbund und oeffentlicher wohlfahrtspflege werden sich in mehreren arbeitskreisen mit der vielfalt dieses themas auseinandersetzen und abschliessend empfehlungen fuer die kuenftige praxis ausarbeiten.

ueber die ergebnisse dieser gesamtosterreichischen konferenz wird die praesidentin des oesterreichischen komitees fuer sozialarbeit, stadtrat maria j a c o b i, bei einem

p r e s s e g e s p r a e c h

im rathaus informieren. dipl.-ing. ernst g e h m a c h e r vom institut fuer empirische sozialforschung wird zusaetzlich fuer informationen ueber dieses thema zur verfuegung stehen.

bitte merken sie vor:

zeit: freitag, 19. november, 11 uhr

ort: beratungszimmer zwei, praesidialgang (in unmittelbarer naehe des gemeinderatsitzungssaales), 1. stock, rathaus.

0938

naechste woche hausmusik beim buergermeister

1 wien, 12.11. (rk) kommende woche findet in den repraesentationsraeumen des rathauses die alljaehrliche hausmusik beim buergermeister statt. geladen ist diesmal die wiener polizei: polizeipraesident josef h o l a u b e k , das praesidium und die abteilungsleiter der bundespolizeidirektion wien und die stadt-hauptleute der wiener bezirke.

schubert, haydn und mahler stehen auf dem programm der lehrer und studierenden des konservatoriums der stadt wien, die - wie jedes jahr - die hausmusik bestreiten. dr. peter k r a e m m e r singt lieder von mahler, die japanerin tatako i w a t a zwei schubertlieder.

geehrte redaktion!

zur hausmusik beim buergermeister laden wir sie herzlich ein.  
zeit: freitag, 19. november, 15 uhr.

ort: rathaus, repraesentationsraeume (zugang: praesidialstiege, rathauseingang lichtenfelsgasse).

0919

die verkehrsmassnahmen der kommenden woche:

gudrunstrasse wieder frei

2 wien, 12.11. (rk) am donnerstag kommender woche wird die gudrunstrasse zwischen triester strasse und absberggasse wieder fuer den durchzugsverkehr freigegeben.

am 16. november wird mit arbeiten im kreuzungsbereich raxstrasse - gussriegelstrasse begonnen. dieser kreuzungsumbau hat zur folge, dass die raxstrasse fallweise auf je eine fahrspur pro richtung eingeengt werden muss. die bauarbeiten werden voraussichtlich vier wochen in anspruch nehmen.

0923

## ein kindergarten fuer fussgaengerzone

3 wien, 12.11. (rk) um vielen wiener das einkaufen waehrend der weihnachtszeit in der fussgaengerzone der innenstadt noch mehr zu erleichtern, wird ein eigener kindergarten eingerichtet werden: die zentralsparkasse wird in der kuenftigen staedtischen baukanzlei neben der stephanskirche diesen kindergarten einrichten und betreiben. er wird freilich ausschliesslich fuer die kinder jener eltern unentgeltlich zur verfuegung stehen, die weihnachtseinkaeufe besorgen. das heisst also, dass die kinder nur stundenweise, selbstverstaendlich von qualifizierten fachkraefte, betreut werden.

dieser 'weihnachtskindergarten' in der fussgaengerzone wird ab 27. november, also mit beginn des experimentes fussgaengerzone, zur verfuegung stehen, aber nur bis zum 23. dezember gefuehrt werden, weil in den tagen danach bis zum 2. jaenner kein groesserer bedarf mehr fuer diese einrichtung angenommen wird. an den samstagen wird dieser kindergarten selbstverstaendlich ebenso wie an den anderen wochentagen bis zu den ladenschlusszeiten der geschaefte geoeffnet sein.

0931

## zweite phase fuer sportstaettenkonzept

7 wien, 12.11. (rk) fuer die zweite phase des wiener sportstaettenkonzeptes wurde vom planungsausschuss ein erweiterungsauftrag an ingenieur manfred m a k o v e c vergeben. zu dieser arbeit gehoeren vor allem erhebungen unter den sporttreibenden selbst beziehungsweise befragungen von sportmedizinern, physiologen, soziologen und anderen experten.

0957

## erweitertes projekt fuer die donauuferautobahn

6 wien, 12.11. (rk) der planungsausschuss des wiener gemeinderats hat mittwoch nachmittag die erstellung eines erweiterten generellen projektes fuer die donauuferautobahn beschlossen und diese arbeit an den zivilingenieur dr. herbert w y c i t a l vergeben. dieses projekt, dessen kosten 4,2 millionen schilling ausmachen werden, soll, aufbauend auf den bisherigen untersuchungen, vor allem das hochwasserschutzprojekt der stadt wien und den geplanten grossen sammelkanal am linken donauufer integrieren.

auch fuer die neue bundesstrasse entlang der vorortelinie, die im bundesstrassengesetz 1971 erstmals aufscheint, soll im abschnitt zwischen heiligenstaedter bruecke und altmannsdorfer strasse ein projekt erstellt werden. mit dieser arbeit wurde der zivilingenieur dr. hermann n e u k i r c h e n beauftragt.  
0946

## 75. geburtstag von rudolf endler

5 wien, 12.11. (rk) am 14. november vollendet dipl.-ing. dr. techn. rudolf e n d l e r das 75. lebensjahr.

er wurde als sohn eines schuldirektors in friedland, boehmen, geboren. nach dem besuch der mittelschule und der technischen hochschule in prag, die er mit dem ingenieurdiplom und dr. techn. abschloss, war er von 1925 bis 1945 in der bleistiftfabrik ,,koh-i-noor hardtmuth ag.'' taetig und von 1947 bis 1949 direktor der kosmetischen firma peter reischel in salzburg. von 1949 bis 1954 war er kaufmaennischer direktor der ''egoe'' im kaechner holzbearbeitungs- und impraegnierwerk obervellach. schliesslich war dipl.-ing. dr. techn. endler kaufmaennischer direktor der bleistiftfirma brevillier und urban.

0939

## rathausempfang fuer national- und bundesrat

8 wien, 12.11. (rk) donnerstag abend waren die abgeordneten des am 10. oktober gewaehlten neuen nationalrats sowie die mitglieder des bundesrates gaeste der stadt wien bei einem empfang im festsaal des rathauses. buergermeister felix s l a v i k , der in begleitung der meisten mitglieder des stadt senats die gaeste begruesste, richtete an die parlamentarier den appell, sich in wien die fortschritte anzusehen, die der arbeit der stadtverwaltung zu verdanken seien. er wuenschte ihnen viel erfolg fuer ihre parlamentarische taetigkeit.

nationalratspraesident anton benya dankte namens der abgeordneten zum nationalrat und den bundesraeten, dem buergermeister und der stadtverwaltung herzlich fuer die einladung ins rathaus.

an dem empfang nahmen auch die meisten mitglieder der bundesregierung mit bundeskanzler dr. bruno k r e i s k y an der spitze teil.

1007

## ehrenhalber gewidmetes grab fuer franz winterer

9 wien, 12.11. (rk) fuer den vor wenigen tagen verstorbenen general und staatssekretaer a.d. franz w i n t e r e r wurde von der stadt wien ein ehrenhalber gewidmetes grab bereitgestellt (zentralfriedhof, gruppe 40, nummer 6). freitag hat buergermeister felix s l a v i k der witwe, frau friederike w i n t e r e r , in einem brief kondolient. in dem schreiben wuerdigt der buergermeister winterers verdienste nicht nur auf politischem gebiet, sondern auch seine unermuedliche taetigkeit als ''freund der natur und des sports''. ebenso hat der buergermeister den organisationen kondolient, deren langjaehriger praesident winterer war: dem askoe und dem touristenverein ''die naturfreunde''.

1013

wieder ein ''riese'':

weihnachtsbaum aus dem muerzthal

10 wien, 12.11. (rk) der wiener weihnachtsbaum 1971 kommt aus der steiermark. die 35 meter hohe fichte (unterer stammdurchmesser 75 cm) stammt aus den waldungen von helfried h a i n z e l in krieglach-massing. (das ist das rechte muerzufer, also etwa ''vis-a-vis'' von roseggers waldheimat.)

im uebrigen duerfte bei der auswahl des baumes das motiv mitgespielt haben, in den massen nicht hinter dem oberoesterreichischen weihnachtsbaum des jahres 1970 zurueckzustehen: 35 meter war naemlich auch die hoehe des ''riesen von fornach'', der im vorjahr die rekordhoehe aller bisherigen weihnachtsbaeume fuer die bundeshauptstadt erreicht hatte.

hier der zeitablauf:

dienstag, 23. november: faellung des baumes in krieglach-massing.

donnerstag, 25. november, 14.30 uhr: uebernahme des baumes bei der remise rudolfsheim.

dienstag, 7. dezember, 17 uhr: illuminierung des weihnachtsbaumes auf dem rathausplatz.

1025

noch keine spur vom buecherdieb

14 wien, 12.11. (rk) von dem 21jaehrigen heinz christian hansen, der vermutlich den band ''topographia helvetiae, rhaetiae et valesiae'' im wert von 70.000 schilling aus der wiener stadt-bibliothek gestohlen hat, fehlt noch jede spur. er hat sich vermutlich mit seiner beute bereits in seine westdeutsche heimat abgesetzt.

der direktor der stadtbibliothek, hofrat prof. dr. albert m i t r i n g e r erklaerte gegenueber der ''rathaus-korrespondenz'', dass in den 22 jahren seiner dienstzeit 1,233.000 baende an 502.000 leser ausgeliehen wurden. dabei ist bisher kein einziger fall von diebstahl vorgekommen.

1225

in der nacht zum sonntag:

geringerer wasserdruck in simmering

11 wien, 12.11. (rk) derzeit ist die verlegung eines neuen ableitungsstranges vom behaelter laaer-berg im gange, der eine verbesserung der wasserdrucksituation in simmering bringen wird. eine dringende groessere rohrauswechslung im zuge dieser arbeiten wird nun in der nacht zum sonntag durchgefuehrt, wo erfahrungsgemaess der verbrauch am geringsten ist. notgedrungen wird es in dieser zeit im 11. bezirk zu druckminderungen, moeglicherweise auch zu zeitweiligem ausbleiben des wassers in den oberen stockwerken kommen, und zwar ab samstag 19 uhr bis voraussichtlich sonntag 12 uhr. in der nacht zum sonntag erfolgt die auswechslung eines groesseren rohrstuecks, das mit einem durchmesser von 1200 millimeter eine hoehere kapazitaet als das alte 1100-millimeter-rohr haben wird. ab sonntag vormittag wird wasser durch den neuen strang zugeleitet.

die wasserwerke ersuchen um verstaendnis fuer diese situation und bitten gleichzeitig, von anrufen in der zentrale abzusehen, um die arbeiten des einsatzpersonals nicht zu erschweren.

#### allgemeine wassersituation

die allgemeine wassersituation hat sich nur geringfuegig veraendert: einer leicht gestiegenen anlieferung von 494 millionen liter stand donnerstag ein leicht zurueckgegangener verbrauch von 522 millionen liter gegenueber. das manko musste aus den verfuegbaren vorraeten zugeschossen werden, die derzeit bei 709 millionen liter halten. eine durchgreifende verbesserung ist nur duch langanhaltende regenfaelle zu erwarten.

arbeitstagung der oesterreichischen jugendamtpsychologen beendet

13 wien, 12.11. (rk) freitag ist die 18. arbeitstagung oesterreichischer jugendamtpsychologen nach dreitaegiger dauer im wiener rathaus zu ende gegangen. im rahmen der veranstaltung haben experten aus allen bundeslaendern und vertreter des psychologischen instituts sowie der psychiatrischen klinik der universitaet wien ueber fragen der begabungsfoerderung bei kleinkindern in kindergaerten und pflegestellen sowie ueber probleme des drogenmissbrauches der jugendlichen diskutiert. an den abschliessenden beratungen ueber neue methoden der verhaltensaenderungen, der verhaltensmodifikation, nahm als prominenter auslaendischer gastexperte auch der international bekannte verhaltenstherapeut universitaetsprofessor dr. viktor m e y e r aus london teil.

anlaesslich eines donnerstag stattgefundenen empfanges hatte wohlfahrtsstadtrat maria j a c o b i auf die bedeutung der forschung und praktischen arbeit der jugendamtpsychologen im rahmen einer modernen, gegenwartsgerechten und zukunftsorientierten jugendwohlfahrtspflege hingewiesen.

1216

'das gute bild':

einreichung fuer 'vereinslose' kuenstler

12 wien, 12.11. (rk) in zusammenarbeit mit den kuenstlerverbaenden bereitet das kulturamt der stadt wien fuer weihnachten die ausstellung 'das gute bild fuer jeden' in der secession vor. fuer kuenstler, die keinem dieser verbaende angehoren, ist die einreichungsmoeglichkeit in den naechsten tagen gegeben. die frist laeuft vom 15. bis zum 19. november, die einreichung ist an diesen tagen von 9 bis 17 uhr in der secession moeglich. das kulturamt ersucht dabei um folgende einreichungsdaten: name des kuenstlers, titel und technik des werkes, preisangabe. (dazu die verkaufspreise: oelbilder und kleinplastiken bis 4.500 schilling, aquarelle bis 1.200, zeichnungen bis 1.000 und druckgraphiken bis 400 schilling. formate der passepartouts: 50 mal 65 cm, 65 mal 85 cm.)

1137

g e s p e r r t b i s 1 7 . 3 0 u h r

bundestag des askoe

17 wien, 12.11. (rk) im kongresshaus im 5. bezirk, margareten-  
guertel, fand freitag die eroeffnung des 17. ordentlichen bundes-  
tages des askoe statt, an dem sich insgesamt 250 funktionaere und  
sportler aus allen bundeslaendern und dem ausland beteiligen.  
buengermeister felix s l a v i k nahm als ehrengast an der  
eroeffnungsveranstaltung teil und ueberbrachte den delegierten  
die gruesse der stadtverwaltung.

freitag abend findet im restaurant des erholungszentrums  
laxenburg ein empfang statt, bei dem stadtrat kurt h e l l e r  
die funktionaere und sportler des askoe begruessen wird.

der bundestag steht unter dem motto 'sport in oesterreich -  
der askoe zeigt den weg' und ist gleichzeitig der auftakt zum  
jubilaeumsjahr 1972. in diesem jahr wird die organisation - sie  
betreut derzeit in 2844 vereinen rund 544.000 mitglieder -  
80 jahre alt.

1335

preisguenstige gemuese- und obstsorten

15 wien, 12.11. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit:  
heute waren auf den wiener maerkten folgende gemuese- und obst-  
sorten besonders preisguenstig:

gemuese: weisskraut 3 bis 4 schilling je kilogramm,  
karfiol 4 bis 5 schilling, glassalat 3 schilling je stueck.

obst: aepfel (qualitaetsklasse 2) 5 schilling, bananen  
7 schilling, tuerkische mandarinen 8 bis 10 schilling je  
kilogramm.

1228

## ueberreichung von goldenen ehrenzeichen

16 wien, 12.11. (nk) drei wirtschaftsfachleute, ein paedagoge und ein nestor der wiener heimatforschung wurden freitag im roten salon des wiener rathauses von Landeshauptmann felix s l a v i k durch die ueberreichung des goldenen ehrenzeichens fuer verdienste um das land wien geehrt. bei den ausgezeichneten handelt es sich um frau kommerzialrat loise p i e c h - p o r s c h e , dkfm. dr. ernst s l a n e c , generaldirektor der interunfallversicherungsanstalt, ddr. norbert z i m m e r , generaldirektor der wiener allianz-versicherungs ag, hofrat dr. walter l e d w i n k a , sowie dir. i.r. hans p e m m e r .

Landeshauptmann felix slavik wuerdigte leben und arbeit der ausgezeichneten: frau loise piech-porsche, tochter des konstruktors prof. dr. porsche, war seit fruehster jugend mit dem kraftfahrzeug und der damit zusammenhaengenden wirtschaft eng verbunden. 1952 uebernahm sie die fuehrung des oesterreichischen porschebetriebes und brachte ihn durch ihre organisatorische leistung zu einer mustergueltigen entwicklung. generaldirektor dkfm. dr. ernst slanec und generaldirektor ddr. norbert zimmer sind versicherungsfachleute, die auf grund ihrer hervorragenden leistungen auch ueber oesterreich hinaus bekannt sind. bekanntlich zaehlen die wiener versicherungsgesellschaften heute zu den wesentlichsten bestandteilen der wiener wirtschaft. hofrat dr. walter ledwinka, ehemaligen direktor der paedagogischen akademie des bundes in wien, hat wesentlich fuer diverse schulversuche der paedagogischen akademie beigetragen, die spaeter zu modelleinrichtungen fuer die umwandlung der lehrerbildung fuer ganz oesterreich wurden. prof. hans pemmer, der nestor der wiener heimatforschung, hat sich zahlreiche verdienste erworben. neben seiner umfangreichen schriftstellerischen arbeit hat er sich besonders nach dem krieg um die instandsetzung des st. marxer biedermeier friedhofes bemueht und begruendete das im wiener planetarium untergebrachte pratermuseum.

in vertretung des erkrankten prof. pemmer uebernahm gemeinderat prof. ludwig s a c k m a u e r die auszeichnung.

an der feier im roten salon nahmen neben Landeshauptmannstellvertreter gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r und stadtrat maria s c h a u m a y e r auch der tunesische botschafter sadek b o u z a y e n teil.

## akh: rosen und diplome

18 wien, 12.11. (rk) 43 physiko-therapeutische assistentinnen, begehrte mangelware im medizinischen betrieb, wurden freitag im allgemeinen krankenhaus "ausgemustert". akh-direktor dr. r i t s c h l erinnerte die jungen damen in einer kleinen feier daran, dass sie ihre berufsausbildung an der wiege der physikalischen medizin erhalten hatten, die von wien aus ihren siegeszug ueber die welt antrat.

jede der neuen assistentinnen erhielt zum diplom auch eine rose von gemeinderat n i m m e r r i c h t e r ueberreicht, die zwei maedchen mit "auszeichnung" sogar zwei. vizebuergenmeister hans b o c k und stadtrat dr. otto g l u e c k sandten glueckwuensche.

1357

## der rustensteg wieder frei

19 wien, 12.11. (rk) der rustensteg ueber die gleise der westbahn im zuge der hollochergasse im 15. bezirk ist seit freitag wieder fuer die fussgaenger benuetzbar, da die bauarbeiten abgeschlossen worden sind.

1400